Barcelona 150

1114/7

Un poeta arrepentit.

Comedia bilingüe en dos actes y en vers original

de.

P. S. y P.

Al ilustrado jóven y distinguido Veterinario
D. Fran.co de A. Darder y Llimona

Si bien la ~~produccion dramatica~~ obra que os dedico carece de todo valor, bajo el doble concepto de literaria y de dramática, espero la tomareis como una considerable dósis alopática de amistad, ~~que~~ administrada por uno de vuestros mejores amigos, quien, á la osadia de autor dramático reune el atrevimiento de filólogo, ya que empieza escribiendo bilingüe su primera produccion.

Prudencio Pereñaga

Un poeta arrepentit.

Comedia bilingüe en dos actes y en vers original

de

Prudencio Sereñana y Partagás

1868.

Personatjes.

Riteta .... neboda de
Sra. Tuyas .... despesera de
Joan .... pöeta
Quico .... comich
Lluis .... estudiant
Paco .... tinent
Un Cartero ....
Dos Camalichs . que no parlan.

La escena passa en una Casa de despesas de Barcelon
en lo any 1869

1.

Un poeta arrepentit

Acte primer

La excena representa una sala de una casa de despesas, en la qual hi haurá bálcó al foro, dos cuartos colaterals y un altre porta que figurará la surtida á la escaleta. = En mitj de la sala, una taula ab llibres y papers en desordre, un tinté, un álbum de retratos y un quinqué de petróleo

Excena 1ª

Juan, tot sol, ab un paper en la má.

Uns versos m' han demanat
sobre un asunto important;
aquet casi es massa grant
per lo qu' es la Societat.
Llegim; " El juicio final."
(me sembla qu' es bon objecte:
vaig á dar un cop d' efecte,
l' assunto no es gens trivial.)
(llegeix) — "De los antros profundos del infierno
con estruendo terrible retumbando,
sube Pluton, y por dó quier, sembrando
vá el espanto y las iras del averno.

Mirad, mirad devastadora llama
aligera correr por nuestra esfera;
abrasar sin piedad, con ira fiera
el orbe, que perdon inútil clama.
Del juicio final llegó la hora;
arde sin compasion nuestro planeta,
retumba en el espacio la corneta;
perdon, perdon el pecador implora.
Mares, pueblos, montes elevados,
se agitan, se estremecen y al fin chocan,
los hombres á su Dios con ansia invocan;
pero mueren al fin desesperados.
Los planetas desgájanse del cielo,
cadáveres, la tierra van sembrando:
el ángel esterminador, sonando,
sobre la destrucion cierne su vuelo.....
Lo descrito, es obra de un segundo;
de Josafat el valle se alza altivo.....
Yo creo que este es el retrato vivo
del *juicio final* que habrá en el mundo.

- -

Me sembla que pot anar:
si demá 'm xiulan aquesta
tindré que plegar per festa,
aixó no 's pot aguantar.
¡No sé perqué ma poesia
sempre haja de ser xiulada!
aixó es que hi ha gent comprada
perque 'm passa cada dia.
Fa pochs dias en l' *Odeon*
se llegiren versos meus:
¡pero quins xiulets fills meus!
~~¡[illegible]!~~
¡~~[illegible]~~ tocavan lo Violon!
¡I jó qu' esperant estaba
qué cridarian l' autor!
si no estich de bon humor,
aquell dia 'm suicidaba.

I els versos no eran dolents
mes á aquell gran animal
li varen passar per alt
los puns, y comas, y accents.
Fiarme ¡torpe de mi!
d'aquell comich de la llegua....
pero ¡bah! demhi una tregua.... (Entra Quico)
Mira, ja 'l tenim aquí.

Quico — ¡Ola! que ja m' esparabas?
Juan — ¡Que 's ben cert aquell refran;
¡qui del llop está parlant...!
Quico — ¡Ah! que de mi t' ocupabas!
Juan — Pués, estan aquí tot sol,
recordaba la poesia
que llegires l' altre dia
en l' ~~[redacted]~~ Odeon.
Quico — ¡Quin bunyol!
Juan — Encara t' atrevirás
á parlar?... noy me fas gracia!
cuant ni llegir, per desgracia,
no sapes, ni jamay sabrás.
Quico — ¡Eh! cuidado ab lo insultar....
ton vers no era mol decent,
Juan — I llegintlo malament
lo vares assessinar.
Quico — Jo crech qu'm buscas lo cos:
si per tú tot es comedia,
jo ho convertiré en tragedia
y declamarem los dos.
Juan — Lo que tens tú, mol d'aixó; (Señalan la llengua)
Quico — (agafa una cadira) I d'aixó també... allavá (li pega)
Fco Turyas — (desde fora à Lluis qu'entra) Cuiti que 's van á matá.
Lluis — (entrant) Mol bé noys, aixó es mol bó. (los desparteix)

— Escena II. —

Juan = Quico = y Lluis =

Lluis — Vaja, que sou uns canallas:

(à Quico) tú luego estás alterat,
(à Joan) y tú, poeta tronat,
× m' atipas perque may callas. ×
No comprench perque tots dos,
tan panarras y tan grans,
puguen estar com germans
esteu com lo gat y 'l gos.
No vos he dit mil vegadas,
que ajudantvos mútuament
podeu, ab vostre talent,
alcansar moltas palmadas?
Mes, si l'un fá poesias
y l'altre 'l vol corretjí,
vostre proposit y fi
sols será un galimatias.
Quant un pöeta uns versos fá
qu' ha de llegir un actor,
lo pöeta com autor
primé 'ls hi fá declamá,
puig per bon actor que siga
moltas voltas no interpreta
lo qu' es proposa el pöeta,
y del contrari, es fá figa.
No vos fugiu del consell
qué os acabo de donar
y sols fareu gatejar
sempre que os separeu d' ell.
I dexeuvos de tabola,
de barallas y disputas;
que son cosas mol aixutas
y á qui las escolta amola.
La mestressa es mol amable,
y per be de la mestressa
no deveu fer tanta fressa,
perque aixó es inaguantable.
Tal volta haveu oblidat
que la patrona es tan bona,

2º

y que en tota Barcelona
un altra no 'n hem trobat?
Tres mesos vuy han cumplert
que no li havem dat dinés
y es l'hora que no ha dit res,
lo que 's d'agrahir, per cert.

Joan — Veig „Lluis„ que tens rahó;
y jo 't prometo „Lluis„
que desd'ara 'l teu avis
mudará ma opinió.
Pero de vuy endavant
no vull tractes ab en „Quico„

Quico — Jo tampoch no m'embolico
desde vuy ab en „Joan„

Lluis — Convingut, mes no per ço
es just qu'haveu de renyir;
amichs, os podeu unir,
com pöeta y actor, nó.
Per lo tant deuvos las mans
y cuant las paus se hajan fet,
parlarem d'un assuntet
qu'ara porto jo entre mans.

Joan — Quico, vinguin eixos cinch
y quedi tot oblidad:

Quico — Joan, lo passat, passat;
aqui van los deu que tinch. (Li dona las dos mans)

Lluis — Aqui sent tots tres iguals....
hi ha una nena en Barcelona,
la mes guapa, la mes mona....

Quico — ¡La reyna dels Jochs florals!

Lluis — No 't burlis qu'es una reyna
per sa cara magestuosa;
es rosseta y mes hermosa
que las flors de la Vireyna.
En los matins cuant passeja
per la Rambla de las flors,
ab sos perfums seductors,

á las flors las dona enveja.
I en sa cara candorosa,
marcat per la Providencia
hi ha 'l sello de la inocencia
estampat sobre una rosa.
Quant la brissa ab sas joguinas
ondeja sos cabells d'or
y descubreix la blancor
de sas espatllas divinas.
Ni una Verge de Murillo
l'aventatja en hermosura
puig que del sol la llum pura
li dona celestial brillo.
No habeu vist una montaña,
cuberta de blanca neu,
en la cual la má de Deu
hi ha empleat tota sa maña?
Axis pus, ma nina aimada
es mon de neu, glop de llet,
es l'idealisme perfet,
es un géni, es una fada;
Es sa mirada d'arcángel,
es la mateixa finura,
fills meus allo es confitura,
pero confitura d'Angel.

Joan — Bé, home, bé, ta descripció
satisfet del tot me posa
y m'anima mol hi gosa
al veurer ta convicció;
I t'estima?

Lluis — Crech que si.

Quico — I ets tu sol?

Crech que també;

Juan y Quico — Donchs axis ja marcha bé:

Lluis — Hinch n'obstant un frenesi,
y es qué 'l juny s'acosta massa
y m'hauré d'examiná.

y després...

Quico – ¡Ah!... comprench, ja.
tens por d'alguna carbassa.

Lluis – Això quimera no 'm dona,
lo que sí 'm dona quimera
es ma familia, qu'espera
que surti de Barcelona;
pero tot s'arreglará
y suplirá á nostra ausencia
la grata correspondencia
que, com es molt just, hi haurá.

Joan – Ara explicar á mi 'm toca
la conquista que tinch feta;
no pot tenir un pöeta
lo cor dur com una roca.
Dins dels murs d'esta ciutad....

Quico – Perque parlas de murallas
si no ni ha?

Joan – ¡Sino callas!
parlo en sentit figurat.
Donchs com anava dient,
dintre la ciutat condal
hi ha una nina angelical
rica, guapa, y de talent.
Ja veyeu, tres condicions
millor dit, tres circunstancias
que no tenen res de rancias.

Quico – No pots anar així á fons;

Lluis – Y t'estima?

Juan – Crech que sí.

Quico – Y ets tu sol?

Joan – Crech que també.

Lluis y Quico – Donchs així ja marcha bé.

Joan – Sempre millor vuy que ahí;
Lo descriurer sa hermosura,
tan sols es dable á „Rafael„-
„Rubens„- Murillo - ó „Miquel„-

en pintura ó escultura.

Quico — Tambe es dable á la poesia
pintar una noya hermosa:

Joan — Lo que es jo, ni en vers ni en prosa
á tal no m' atreviria.
Pera descriurer despaci
la nina que os he dit jo,
no basta la inspiració
ni del Dante, ni de Horaci.
Figureus una montanya
tota diamants per alfombra,
y tindreu sols una sombra
de la mes guapa d' Espanya.
Mes que mirar á m' aimada
mirar prefereixo al Sol;
qui als ulls d' ella mira mol
surt ab la vista cremada.
Una verge es per lo pura,
un Perú per sa riquesa,
una Staël per sabiesa
y Venus per sa hermosura.
¡Mireus mon amor si es gran!
sens ella quedo sens vida.

Quico — Qui be ama may oblida,

Joan — ¡Si fos cert aqueix refran!
pero com l' amor es or
en lo temps qu' atravessem,
lo millor dia veurem
vendrers una noya 'l cor.

Quico — Mol bé noys vos espliqueu:
si habeu los dos acabat,
prest mon amor explicat
× quedará, si no os burleu.

Lluis — Digas pues.

Quico — Amo á una noya
y per ella 'm torno boig
perque noys, fá ella mes goig

que la mes preciada joya.
Lo que es jó só mol tanoca
per pintar tanta bellesa,
la poesia en mi no resa.
y escrich sempre ab ploma d'oca.
Donchs per acabar aviat
saltan d'un cop á las postres
un resúmen de las vostres
en ma nina esta acabat.

Lluis - I t'estima?

Quico - Crech que si;

Juan - I ets tu sol?

Quico - Crech que també.

Joan y Lluis = Donchs axis já marcha bé.

Quico - Sempre millor vuy que ahi.

Joan - Veig q'els tres tenim bon gust;
donemnos l' enhorabona

Lluis - Sopem y anem una estona
al café, com es mol just

Quico - De just ho es tant com vulguem;
pero si anem al café
sens tenir los tres diné,
com lo gasto pagarem.?

Joan - Jo espero vuy una carta
y una lletra dintre d'ella.

Quico - Ami l' Empressari Estrella
de fame esperar m'afarta.

Lluis - Jo en Lleida tinch una tia
que m'ha de enviar deu durot
ab un caixonet de purot.

Escena III.

Joan = Lluis = Quico = Cartero = y luego la Sa. Huzas =

Cartero - ¡El cartero!

Lluis y Joan = ¡Que alegria!

Cartero - Dn. Lluis, Dn. Joan, = son dos;

Lluis - Vinga la meva, (mirándose los boltillos)
Joan - I la meva. (id.)
Lluis - Cartero, ahí vá una breva, (li dona un puro)
no hay Cuartos.
Cartero - Corrientes adios. (s'en vá)
Lluis - (Despues de obrir la Carta) ¡Doscents rals, no es mal salari!
Joan - (id " " " ") ¡I jo una lletra de cent!
Quico - Jo al Teatro vas corrent
á matar á l' Empressari.
Sra. Euyas - (aturanlo) Esperi, anem á sopar. (mentres llegeixen las cartas la Sra. Euyas posa lo sopar á la taula)
Quico - Te rahó, d'aqui una estona;
si avuy los dinés no'm dona
no hi ha mes, l'haig de matar.
Joan - Corrent, já tenim dinés (S'assentan a taula)
lo menos per quinse dias.
Lluis - Jo, ab moltas economias
ne tindré per dos ó trés.
Quico - I jo que fas un papé
diumenge en la Zarzuela
¡si no crema una candela!
com botinas compraré?
Gracias que tinch temporada
en lo Prado tot l'istiu...
Joan - Llavors tota cuca viu.
Quico - Menys la que mort afamada.
Lluis - Que no hi há res mes patrona?
Sra. Euyas - Que volen?
Lluis - ¡No hi ha formatje!
Sra. Euyas - De tendre?
Lluis - Si.
Sra. Euyas - ¡Mal vinatje!
he rodat tot Barcelona
y vegent que no era bó,
he comprat una taronja...
Lluis - (resolud) Demá vull mató de monja...
Joan - Donchs porti per tots mató.
Sra. Euyas - La taronja es Confitada...

Lluis - Aixó ja es mol diferent.
Sª Eugas - L'he comprada á can Parent,
y qu'es de l'almibarada. (s'en va)
Joan - (ab misteri) Ara que una circunstancia
reunits nos fá trobar,
os vaig á comunicar
un assunto de importancia.
Ja penso que os enriureu
del meu plan, que no es de riurer
per-que noys, per poder viurer...
Lluis - Digas. -
Joan - Com tots dos sabeu
me dedico á la poesia;
y fent vers á troche y moche,
tan sols aniria ab coche
lo dia que 'm moriria.
Per lo tant, sens cap misteri
os diré, que una tragedia,
de la Divina Comedia,
vull fer, del Dante Alhigieri,
L'assunto que he concebut
es dificil, escabrós....
Quico - ¡Tocat del bolet, adios! (apart)
Lluis - ¡Pobre Joan, ja está perdut! (apart)
Joan - Mes per escabrós que siga,
ó jo 'l portaré endavant
ó deixo de ser Joan...
Quico - O 'l poble per boig te lliga.
Joan - Os penseu perque fins ara
no m' haveu vist fer res ~~de~~ bó,
que será un obstacle aixó
ó una veu que 'm digui ¡ para!
No señor; Joan Gatell
vá á fer inmortal á Espanya
perque allí hont fica la banya...
Quico - Facil que hi dexi 'l servell.
Joan - ¡¡ Me trobo ab inspiració

fins per traduir l'Eneida!!

Lluis – Creuma Joan, parlem de Lleyda
y deixa correr aixó.
Vet aqui un dels mals mes grans
que á las lletras porta inquietas;
ara mateix, hi ha mes poetas
que assonants y consonants.
Sens entendrer en poética
á fer versos un se llansa
y de fer versos avansa
fins ab pasió frenética;
Despues se'ls fa revisar
per un que hi entent com ell...
no hi ha mes, es un mal vell
mol dificil de curar.
Si Cervantes, ¡ pobre Espanya!
de sa tumba s'aixequés,
que diria Joan?

Joan – Res,
que tindria mes companya.

Lluis – Al menys calla, no insultem
de Cervantes la memoria,
perque brilla tan sa gloria
que s'empanya si'n parlem.

Joan – Ja está fet, jo atrás no vaig
del plan que tinch concebut,

Lluis – Joan, no siguis tossut;
no comprens tu el bé que't faig
al donarte aquet consell
qu'un dia m'agrahirás.

Joan – 'T'o dich que no torna atrás
en son plan, Joan Gatell.–

Lluis – Endevan pus; mes si un dia,
com es just, te pasa un chasco
no't cregis pas, del chubasco
que't cubris, jo't guardaria.

Quico – Donchs vaja quedem apis

tot cuant vulgis traduhix;
mes, jo crech que 'n tens un feix.
Lluis - Recordat del meu avis
Joan - Pero aixó de la tragedia
será un poch mes endavant
puig ara estich acabant
lo final de una Comedia.
De un argument preciós;
es l'héroe un llicenciat,
un militar mol trempat
pero de un géni furiós.
Tenia una espasa hermosa
recort de mes de un combat;
¡Cuants caps habia tallat!
era una espasa gloriosa.
Mes un dia estantse en casa
distret, jugant ab un gat,
sent per ell esgarrapat,
de part lo passá ab la espasa.
Ab sang de gat embrutada
la deshonra 's veu molt bé.
Quico - Vritat. =
Lluis - I quin titol té?
Joan - — Una espada deshonrada —
La nit que s' estrenará
no os queixareu de Joan;
anirem al restaurant...
Lluis - Sino la xiulan.
Quico - ¡Es clá! (S' alsan de la taula)
Joan - (Si es que 'l meu cor no m' enganya
á ma aimada ara veuré)
Quico - Ara hont se vá?
Lluis - Jo al café.
Quico - En quin?
Lluis - ¡Home, en lo de España!
Quico - No puch fins d' aquí un ratet.
Joan - Jo tampoch fins á las deu.

Lluis — Quant vingëu me trobareu
en las taulas d' en Peret.

Escena IV.

Sra. *Tuyas* y luego *Paco*, tinent.

Sra. Tuyas (surtin) Gracias á Deu, ja son fora;
luego vindrá la Riteta;
¡quina cara mes guapeta!
y está feta una señora.
D' anar guapa 'n fá un abús
tant luxo no correspont;
jo tinch por que té una font
en lo tinent andalús.

Paco — (entran) ¡Patrona!

Sra. Tuyas — ¡Que be aviat!
Deu lo guart señó tinet;

Paco — Ya estan fuera aquella *chent*?

Sra. Tuyas — Ara mateix han marchat.

Paco — Digame usté . . .

Sra. Tuyas — Si señó;

Paco — Vendrá luego la Riteta?

Sra. Tuyas — Luego, d' aqui una estoneta.

Paco — Con su — Padre?

Sra. Tuyas — ¡Ca... no, no!
no pot tardar en venir.

Paco — Corriente la esperaré (s' asenta)
Patrona, no sabe usté
que ~~—~~ vamos presto á partir?

Sra. Tuyas — ¡Que diu!? y cap ahont ván?

Paco — [redacted]

Sra. Tuyas — ¡Ay! y prompte marcharán?

Paco — Tal vez la semana entrante.

Sra. Tuyas Pero y la pobre Riteta?

Paco — Si el que me marche la inquieta
que se venga . . . y adelante.

Sª Eurzas — ¡Bah! no diqui bojerias,
diferen que fos casada.

Paco — ¿Y eso qué? ¡si eso no es nada!
lo vemos todos los dias.

Sª Eurzas — ¡Jesus, Maria y Joseph!
vostès tot ho fan iqual.

Paco — ¡Pero si esto no es un mal!

Sª Eurzas — Donças l'enguardará en Pep;
Si jo avuy he consentit
en donarlos esta cita,
es perque crech que la Rita
ab vostè fa bon partit.
Mon germá Joseph no ignora
que la noya ab vostè parla
y apesar de vigilarla
sempre s' troba tonta una hora:
Mes si sé que per mals fins
vostè enrahona ab la Rita,
al venir ella á la cita
la tanco prompte aqui dins (señalant un cuarto)

Paco — Señora... no crea usté...
esto en broma lo decia...
(¡si qué está buena la tia!)

Sª Eurzas — Pus jo ho dich de serio, á fé.
Ma familia es mol honrada
y crech que ho es ma neboda,
si vostè no vé per boda
ja té la porta tancada.

Escena V.

— Dits y Rita. —

Rita — (entrant) ¡Tia!

Sª Eurzas — ¡Riteta!

Paco — (¡Ella es!)

Sª Eurzas — Deu te guart...

Rita — (¡¡En Paco!!)

Paco — Adios.
Sra. Tuyas — ¿Te sorprent veurens tots dos?
Rita — (á Paco) Deu lo quart...
Paco — Rita á teus piés.
Sra. Tuyas — Estrañarás per ventura
que jo aqui os haja citat
del teu pare d'amagat
cuan ell de mi tan murmura?
Has de saber pus, Riteta,
qu'apesar de tot aixó
una cosa he resolt jo,
y vuy ha de quedar feta.
Un any fá que ab lo tinent
mantenets tu las relacions,
y que las murmuracions
no s'aturan de la gent;
Si tu ab ell fas bon partit
(ja que tu tens tan poch dot) (á la aurella de Riteta)
ell ferte felissa pot
casantvos... y bona nit.
Ton pare qu'es mon germá
al casament, molt s'oposa
y á dirte 'l pobre no gosa
qu'ab ton cusí 't vol casá.
Mes sen parents no'm fá goig
y no ho vull, perque m'entents?
diu que casantse parents
perille 'l tornarse boig.
Rita — Sap vosté 'l perill hont es?
en que casantme ab l'Eloy
nos portaria á San-Boy
lo no tenir may dinés.
Sra. Tuyas — Corrent, pus, aqui vos deixo;
arregleu lo casament:
¿que vols mes? So complacent?
Rita — May, tia, de vosté 'm queixo. (s'en vá Tuyas)

Escena VI.

„Rita = y = Paco. =

Paco — Con que, Rita, no pensabas
encontrarme con tu tia...
me citó para este dia
y tú la cita ignorabas.
Rita — Si á fé, y á mi també
aquesta cita 'm va dar,
mes sens que pugués pensar
que hi trobaria á vosté.
Paco — De tu tia la cuestion
es que pronto nos casemos
y de pronto... no podemos,
porque niña... el batallon
ya sabes que vá á partir
el [redacted] veintiseis de este mes...
de consiguiente, ya vés...
yo no puedo consentir.
Rita — Si á Cuba [redacted] vosté s'en vá
digui donchs, ara com quedo?
Paco — Riteta no tengas miedo;
cuando Paco partirá
dejará su alma contigo
que te amará con tesón,
y ademas el corazon
que será dello testigo.
(ab rodeig) Bien quisiera proponerte...
una cuestion delicada...
Rita — Miris que só mol honrada;
Paco — Es como yo quiero verte:
y eso es lo que á mi me abrasa;
tu candidez me enternece,
tu hermosura me enloquece
y tu amor mi alma traspasa.
Desde el dia en que te vi
al salir de la Vireyna,

de mi empeñaste á ser Reina
y yo vasallo de tí.
Me rendiste desde entonce
á tus piés á discrecion,
y eso que mi corazon
se hallaba duro cual bronce.
No sabia que era amár
antes de verte, mi Rita,
caso que poco se cita
en [redacted] un jóven [redacted] militar.
Mas, dime; acaso es posible
el que exista un hombre solo
desde un polo al otro polo,
que al verte no ame?... imposible.
Así, pues, por mi reposo,
amándote como [redacted] te amo,
un sacrificio reclamo
de tu pecho generoso.
El sacrificio es, querida,
\+ de que hacia Cuba [redacted] conmigo
te vengas, sin que un testigo
haya de nuestra partida.

Rita - Sembla que es mol exigent
y que té en poch mon honor...
Si es tan gran lo seu amor
no sap que hi ha 'l casament?
Com deixo, trista de mí,
á ma familia estimada
pobre, sola y deshonrada
seguint Paco 'l seu camí?

Paco - Es que asuntos de familia
impiden mi casamiento;
y si dás tu asentimiento...
ya vés como se concilia.

Rita - Donchs parlem clá y catalá
ja que jo soch catalana;
ab mon amor... giri plana.

si vostè no 's pot casar.
Sàpigue que de promesos
nó m'en faltan, si señó,
tants com ne vullgui, ab aixó
vaigisen, que estem entesos.

Paco — Tal chasco de ti Riteta
era imposible esperarme
(exaltat) y por Dios juro vengarme
de una muger tan coqueta.
Juro que la pagarás
¡voto á san! falsa, perjura...

Rita — Qué s'alborota? que jura?

Paco — ¡Por vida de Barrabás!
Asi tan presto el amor
olvidas que me tenias?

Rita — Aixó tot son ximplerias
no casantse, sí señór.
No deu fer encara un any
que vostè 's va declarar,
sens que jo puguès pensar
en tant crüel desengayn.
Surti, donchs, d'aquesta sala
y no 'm digui pas res mes;
ja 'm acabat.

Paco — Adios pues (s'en va)

Rita — Vajissen enhoramala.

Escena VII.

Riteta - sola.

Qui 'm feya, tonta agafar
relacions ab un tinent,
si ja sabia que 's vènt
tots, l'amor del militar.
Mes jo visch mol previnguda
y promesos ne tinch três,
si sents cap al fí 'm quedés

fora ma sort mol perduda.
Dels tres qui 'm fá mes poch goig
es un que te la mania
de fer versos cada dia;
crech que aquet parará boig.
L'altre n'es un comediant
que representa mol bé,
y contracta diu que té
en lo *Prado Catalan*.
Lo ters per metje estudia
y es d'una casa mol bona;
si aquet fos de Barcelona
tal volta l'agafaria;
Però en tenint la carrera
la qu'els agafa es mol pilla
perquè una rica pubilla
en son poble ja els espera.
Mes deixems de prometatjes;
aixó si que poch m'inquieta;
¡será mol que la Riteta
quedi per vestir imatjes.!

Escena VIII.

Sra *Tuyas* y *Riteta*

Sra Tuyas — I 'l tinent, ara ¡caram!
perque fuig tan á la fresca?
Rita — Lo tinent buscava pesca
y 'l peix se li ha tragat l'am.
M'ha dit, Rita, vols seguirme
á [redacted] Cuba ab lo regiment?
Sra Tuyas — I has respost?
Rita — Abur tinent.
Sra Tuyas — ¡No hi ha un pam de terra firme!
Rita — (reparant l'album) ¡Ay quin album! ¿de qui és?
Sra Tuyas — De 'n Joan ó bé d'en Quico.
Rita — (fullejàntlo) Qui es aquet? sembla un mico.

(¡Deu meu, aqui hi son tots tres!)
I eixos tres, tia, qui son?

Sª Enyas - Jóvens que tinch á despesa
mol bons chichs, y que no 'm pesa
de tenirlos, com hi ha mont.

Rita - (¡Quina gran casualitat!)
M'en vaig qu'aqui 'm trobarian...

Sª Enyas - I bé tonta que 't farian?
no vindrán que ja han sopat.

Rita - No hi fá res que ja es tart, tia,
y com son mes de las vuit,
si no estés lo sopar cuit
lo pare ja cridaria.

Sª Enyas - Axis donchs, Riteta, vés,
Esperat que no hi veurás

Rita - (anantsen.) No cal tia... (¡San Pancrás!) (reparant en Quico)
ja 'n tenim aqui un dels tres.)

Escena IX.

dits, y Quico.

Quico - (desde la porta) (¡Quina ganga! ¡ma estimada!)
(entran) Per servirla ho passa bé?

Rita - Mol bé, gracias, y vosté?

Quico - Rendit als peus de m'aimada.

Rita - M'en vas perque porto pressa

Quico - Ja s'en va? (que no 'ns veurém?) (á Rita)

Rita - Si señó; (dissimulem.)

Quico - Sento que vaji depressa,
si vol l'acompañaré;

Rita - Gracias... mes, si 's tan amable...

Sª Enyas - Lo qu'es aixó es innegable.

Rita - I mol li agrahiré.

Sª Enyas - Señó Quico, ab mol cuidado,
miris qu'es ma nabodeta.

Rita - Passiho bé

Sª Enyas - Adeu Riteta.

Quico – Si 'm torna á di això m' enfado (s'en ván)

Escena X.

Srã Vuyas y luego Joan y Lluis.

Sra Vuyas – ¡Vaja, vaja ab lo tinent!
vés qui havia de pensar?...
més, ja he vist qu' el seu parlar
era bastán indecent.
¡Deu meu! lo qu' es avuy dia
fiarse de ningú 's pot,
mireus aquell soldadot
quins mals intens que tenia!
May li surt com un desitja;
jo plena de bon intent
volia fer casament...
¡Bah! anem agafár la mitja.

Joan – Mestressa, mol bona-nit.

Sra Vuyas – Bona-nit ja retirém?

Lluis – A estudiar. =

Sra Vuyas – Y que hi farem?

Joan – Jo á treballar tot seguit (la mestressa s'en va)
Tan sols me falta 'l final
de "Una espada deshonrada."....
una comedia acabada!
mal m' esta 'l dirho.

Lluis – (apart) (¡Animal!)
Y la veurem en escena
aviat?

Joan – Cosa segura;
Com que ara no hi ha censura
+ luego de llesta se estrena.
Ja m' he vist ab l' Empressari
y m' ha colmat d' esperansa;
m' ha dit; la comedia avansa
que 't vás á fer millonari.

Lluis – Mira Joan, llástima 'm fás

al veurer eixa mania
que tens ab la poesia;
escolta lo que fa 'l cás.
Erets un bon dependent
de comers, tot just fá un any;
y crech que sens molt afany
te guanyábas lo sustent.
Quan de prompte, entabanat
per uns versos que vas fer
pöeta vulguéres sér...
y vás molt equivocat.
Los companys que 't rodejaban
pagabalshi tu 'l café,
y ells dient á tot "molt bé"
sens compasió t' enganyaban.
Entre tots ningú hi habia
que en versos res hi entengués
pera que jutjár pogués
com se cal, una poesia.

Joan - ¡Eh! cuidado, que 'n Simó
ha escrit per los "Jochs Florals"
uns versos de octavas reals...

Lluis - Y 'ls premiaren?

Joan - Aixó, no.

Lluis - Donchs axis no 's pot probar
que son vers sou ó no bó;
puig si hi vull escriurer jó
ningú me ho ha de privar.
Mes d' enviar una poesia
á surtir eixa premiada,
la diferencia es marcada
com de la nit en lo dia.

Joan - Vaja, ja estich compromés,
y no puch tornar atrás.

Lluis - ¡Creume!

Joan - No 'm convenserás

Lluis - Corrent; no 't diré res mes.

Escena XI.

Quico. Sra Vuyas, Joan, Lluis, y dos Camalichs.

Quico _ (desde fora) ¡Mestressa, llum, desseguit!
Sra Vuyas _ Qué hi há? _
Quico _ Cuiti una desgracia (cridant desde fora)
Sra Vuyas (agafánt lo quinqué) ¡Valgem Deu y Santa Engracia!
Quico _ Cuiti que 'm portan ferit (entran dos camalichs portan á
Sra Vuyas _ Seño Quico, com se troba? (Quico y 'l deixan en una cadira.)
Quico _ ¡Dech estár tot brut de sang!
Lluis _ No hóme, no. _
Quico _ I aixó qu'es? _
Joan _ Fanch
qu'está agafát á la roba.
Quico _ No hi ha més, m'haig de venjar;
Lluis _ Donchs com ha sigut? explica:
Quico _ Espereuvos una mica...
que apenas... puch... res... pirar.
D'aquí casa ab ma chiqueta,
com unas pascuas content
he surtit alegrament
fá tot just una estoneta;
cuan no molt lluny del portal,
al dar mon bráç á la noya,
sento un crit de "¡aqui fué Troya!"
y 't veig un tinent mol alt.
"Defiéndase caballero
ó como á un perro le máto."
digué; y jo quedí un bon rato
plantat com un candelero;
perqué noys, la meva sang
ha quedat feta á mató;
y ell al veurer ma inacció,
m'agáfa y 'm tira al fang.
(als camalichs) ¡Ah! teniu aqui hi há un ral
partiusel; mitj cada hú;
del que ha passat, á ningú

crech que parlarne no cál. (s'en ván los camalichs)

Sª Enyas – I la noya, señó Quico?

Quico – Ella s'escapat corrent;
al veurer aquell tinent
m'ha dit; noy, no m'embolico. (la mestressa s'en va)
Axis que ja 'm tingué en terra
ell mateix m'ajuda á alsarme
y prest comènsa á burcharme
com sis trobés en la guerra.
Al ultim creyent qu'estaba
tot jo fet un purgadó
caich en terra y 'l gran traidó
he vist que llest s'escapava...
Despres per ma bona sort,
dos camalichs hant passat,
y aqui casa m'han portat
tot brut de fanch y mitg mort.

Joan – Mes com ab tanta estocada
la pell no t'ha foradat?

Quico – L'espasa ab que m'ha burchat,...
jo crech que estaba envainada.

Lluis – Noy no 't feya tan cobart...

Joan – ¡Ca! si es un home de palla..

Quico – I tu que ets?... ets un canalla.

Lluis – Parlem d'altre, que es mol tart.
Jó men vás cap á dormí;
demá vull ser matiné,

Quico – Lo mateix te dich; també
m'haig d'alsar mol demati.

Joan – Jó 'm quedaré aqui un ratet
pera fer lo detenlás
de ma Comedia; veurás
quin cop final Lluiset. (Quico y Lluis s'en ván)

Escena XII.

Joan, sol, escribint.

Joan – Un Suicidi; es lo millor

per acabar una cosa;
ademés, mon pit hi gosa
cuant un final es ben fort.

— escriu —

Ja que tinch una pistola
son efecte vull probar;
vaig lo final á ensajár:
¡ah, qué 'm mourém de talcola!

— escriu —

(S'alsa y llegeix) "Perdida mi honra ¡pardiez!
por una mísera espada....
la vida me es muy pesada...
asi... muera de una vez. (amartilla la pistola)
Mañana al rayar la aurora
cuando las aves cantando
al mundo irán despertando
con su voz suave y canora;
Cuando los rayos dorados
de un sol claro, refulgente
se verán.. ¡ay! de repente
en la tierra, refractados.
I de felices mortales,
dejando su blando lecho
saldrá á respirar el pecho
lédas auras virginales.....
Por las balas y metralla
mi cadáver destrozado,
hallarán, frio y helado
[redacted], en la Riera de Malla (dispara)

¡Bravo! ¡bien!

Escena XIII.

Joan. Quico. Lluis. - Sra Vergas. (ab estrenacaps)

Tots — ¿Qué ha succehit?
Joan — No res, no hi ha novetat.

Quico.- Que pot ser t'has suicidat?
Joan ¿no estás pas ferit? (palpantlo)
Joan.- Calma, que ningú ha pres mal
lo motiu del tir aquet,
es la comedia que he fet:
hi ha un que 's mata en lo final.
Quico. Donchs digas que será un drama; (Riyendo)
Joan.- Una comedia, y res mes;
puig lo d'aquet mon, tot es
de comedias una trama. ——

——

—— Fin del acte primer ——

——

Acte Segon

— La mateixa decoració que en lo primer —

Escena I.

Sra Euyas y Riteta

Sra Euyas— Donchs digas, Rita y 'l tinent
roda encara per aquí?
Rita— Sí senyora; antes d'ahí
vaig veurer son regiment.
Sra Euyas. Hé dich noya que quimera
me dona ja 'l tal xicot:
Rita— Ni ab fum de sabatot
m'el puch treurer del [illegible]radera.
Uns versos ne porto aquí
que 'm vá enviar fa pochs dias:
Sra Euyas— I que 't diu?
Rita— Res; ximplesias:
que vaig prométrerli un sí,
que de mí s'ha de venjar,
que tinch lo cór de las hienas
que no tinch sang en las venas,
que an en Quico vol matar;
y que si no li entrego
la seva fotografía,
sobre mí, una poesía
fará vendrer per un ciego;
Miris tia qu'es mol gran
la manía dels póetas,
ab sas dichosas cuartetas
sempra están disbaratán.

En Joan es mol bon chich
si no fós la tal mania
ell rumia que rumia;
y aixó que sempre li dich
"no se Joan si 'm creurás,
deixa correr lo fer vers
y dedicat al comers
que mes profit ne treurás...
Ell sap la teneduria
y també entent lo francés:
si un escriptori 's busqués
veigi si mes li valdria.

Sra Tuyas. I com te ván ab an Lluis
las relacions amorosas?

Rita. En Lluis, tirantme rosas
vol fugir del compromis.
Rita así, Riteta allá,
vosté per mi es la mes máca...

Sra Tuyas. Aixó tot es fulleraca
digali que vaji al grá;
I qué tal qué diu en Quico?
també sembla que t'estima
veig qu'es el que mes te mima.

Rita. ¡Calli! ¡si aquet sembla un mico!
Ell deya qu'era galan
ab contracta ja firmada
per tota la temporada
en lo — **Prado Catalán**;
y al últim, sens que ho volgués
perque may ho he preguntat
sé qu'es un aficionat
d'aquets que no valen rés.

Sra Tuyas. No obstant tu deus vigilar
que no 't quedis sens anéll.

Rita. No tia, Joan Gatell
crech que no 's pot escapár.
Sempre diu que á no ser jó

estaria ja perdut,
ni may hauria tingut
tan felis inspiració;
Mes lo pobre está zelós
d'en Lluis lo seu company
diu que tem á un desengany
y sempre viu temerós.

Sra Tuyas — Ara á la plassa men vás
y 't deixo sola, Riteta,
sens mirar á la reixeta
per veurer qui hi ha, no obris pas.

Rita — Vajissen ben descansada
tia

Sra Tuyas — Luego tornaré.

Rita — Cuant conegui; passiho bé.

Sra Tuyas — Adeu; hasta la tornada (s'en vá)

Escena II.

Rita, sola.

Van se val: no pot anar,
haig de dar dos desenganys;
pero sent tots tres companys
hi haurá mes rivalitat.
Diuen qu'es tenir poch seny
enrahonar ab tres galans,
segons diu un dels refrans
„abarcant mol poch s'estreny";
pero ja estich decidida,
vull qu'en Ioan sigui sol,
encara que 'm causi dol
donaré 'ls altres á dida. (trucan)
Trucan ¿si será en Ioan?
el pobre está amohinat;
la comedia que ha acabat
tinch por que li xiularán (vá á obrir)

Escena III.

Riteta, y Lluis

Lluis — Si, Riteta del meu cor.
cent vegadas ja li he dit
si poguès obrirme 'l pit
veuria l'amor mes fort.
I vostè no correspont
á la meva passió
cuant en la Riteta jo,
de ma vida hi tinch la font.
Rita — Estich en un Compromis
y voldria surtir d'ell,
perque vaija 'n Joan Gatell...
Lluis — Li agrada mes que 'n Lluis.
Rita — Miris, si no s'ha d'ofendrer
jo mol clar li parlaré,
si primé 'm promet vostè
que ab malicia n'ho ha de pendrer.
Lluis — Cuant li dicti sa conciencia
pot anar ja declarant,
que tranquil está esperant.
mon cor, la seva sentencia.
Rita — Donchs de vuy en endavant
ja no pensi mes ab mi;
puig mon proposit y fi
es casarme ab en Joan.
Lluis — Corrent, pus, ja que ma sort
m'ha sigut ara contraria,
jo no obstant, una pregaria
alsaré de dins mon cor;
á fi de que ab mon amich
gosi ventura, perfeta,
y espero, hó creurá Riteta
que ho desitjo, com li dich,
Respecto sa vocació
que per mi es cosa sagrada.

Rita _ No sap vosté cuánt m' agrada
aqueixa conformació;
Un bon amich en vosté
desitjo sempre tenir (Li dona la ma)
Lluis _ Ara y en lo esdevenir
de vosté un amich seré.
Als peus de vosté Riteta. (per anársen)
Rita _ ¿ Ja s'en vol anar Lluis?
Lluis _ Tinch un negossi precís
que fer dintre una estoneta.
Veig que no hi há la mestressa;
vindrá á tancár si es servida?
Rita _ Ab mol gust, vinch desseguida; (agáfa'l llum)
sento que vagi depressa. (s'en vá Lluis)

Escena IV.

Riteta, sola.

Ja n' hem despatchat á dos;
pero aquet que diferent
s' ha portat d' aquell tinent
qu' és vá posar tan furiós.
I es llástima perque 'n Lluis
es un jove mol amable;
pero era indispensable,
jo estaba en un compromís.
La meva questió és casarme
perque já 'm faig un poch vella,
y si 's girés mala estrella,
per tia no vull quedarme.
Ara sols falta 'l tersé:
aquet quimera no 'm dona;
es d' una pasta mol bona
en Quico (trucan) si es ell vé bé
(vá á obrir)

Escena V.

Rita y Quico.

Quico- Adios monona, salada,
galtetas de llesami,
tota soleta per qui?
no tens por de ser robada?
Rita- Pero qui vols que 'm robis
estant tot tan tancat?
Quico. I tenintme á mi al costat
pobret del que ho intentés.
Ja saps que per tu faria
moneda falsa, Riteta.
Rita (No pas d'aqui una estoneta)
Quico. I á Roma descals iria,
perque vaja repetésch
que t'estim fins á tal punt,
que per estár ab tú junt
me voldria tornar besch.
Per tu un porvenir espero,
y al pensarhi me capfico,
vull que al casarte ab en Quico
puguis dir, tinch un Valero.
Encara que 'm vejis pobra
no 't dongui quimera nena;
y d'aixó no 'n tingais pena,
que en cambi, l'amor me sobra.
Rita- Pero com, Quico, vuy dia
l'amor es paper de caixa
y com més vá, sont preu baixa
jo un consell te donaria.
Quico- Donarlo pots sens empaig...
Rita- Buscat una pubilleta
mes rica que la Riteta
perque jo per tú no faig.
Quico- Cá noya, treuto del cap,
y si vols ficatho als peus,

no ho veus, que en Quico, no ho veus
que amarne d' altra no sap?

Rita – Donchs veig que será precís
parlarte clá y catalá;
perque no 't vull enganyá,
com he dit també an en Lluis.
Si no vols lo meu consell
seguir, fes lo que 't paregui,
mes, ningú hi há que m' destregui,
d' estimar á Joan Gatell.

Quico – Riteta, 't dich que somias

Rita – Quico, aixó es la veritat
ho dich ab formalitat;

Quico – Fi, lo que dius simplesias
potser si que 'm vols fer creurer
que estimas mes á n' en Joan?

Rita (enfadada) – Si, home si; ¡ay caram!
¿no ho vols creurer? vesho á veurer.

Quico – Ara mateix vull anarhi;
veurás com no 's veritat;
si fa poch que l' he trobat
y res m' ha dit, ni pensarhi (per anarsen)
¡Adeu pimpollo! adeu reyna,
ja torno d' aqui á un ratet,
vaig á veurer en Joanet;

Rita – ¡Ay que 'n tens poca de feina! (Quico s'en va)

Escena VI.

Rita, sola.

Ja estan despatchats; bon vent;
ab en Joan ja 'n tinch prou;
dels tres al que mes li cou
veig qu' ha sigut el tinent.
Ell ho prengué mol furiós;
en Lluis ho ha prés á bé;
y en Quico qu' és lo tersé,

ho prenc d'un modo jocós.
Ara lo que 'm toca fer
tenir en Joan content;
y apressurá 'l casament
que luego esposa vull ser.
Diu qu'és tant bo 'l ser casada
y qu'es té tan bona vida;
y ho crech que la Margarida
té una vida regalada.
Encar que la meva amiga
vá trobar un millonari;
y en Joan te poch salari,
¡pero bah! siga el que siga. (trucant)
Si 'l cór no m' enganya es ell (vá á obrir)

Escena VII.

Rita y Joan. ab un diari en la má.

Joan — D'aquesta 'm faig millonari:
llegeix Rita aquet diari
y veurás Don Joan Gatell. (Rita pren lo diari y llegeix)
Rita — "Se pondrá hoy en escena"
"– Una espada deshonrada," –
tinch por que será xiulada.
Joan — No tinguis quimera nena.
Avuy cuant l'he dirigida
la interpretaban mol bé
y confio ab ciega fé
qu'ha de ser mol aplaudida.
Rita — Y hi anirás?
Joan — Sens temor
Rita — No hi vajis, creume Joan.
per ço tambe la farán
Joan — ¿Y si cridaban l'autor?
Rita — Noy, tu veus mol ágalet,
Joan — Y tu, vius mol enganyada.
Rita — Ja veurás quina espifiada

Joan _ ¡Será un aplauso!
Rita _ ¡Un xiulet!
Joan _ Y tú que no vols venir?
Rita _ Encár qu' un milló 'm donessen
Joan _ Perqué?
Rita _ Perqué si 't xiulessen
com si 'm xiulessen á mi.
De vergonya 'm moriria.
Joan _ No será, t'ho asseguro...
Rita _ Es inútil, perqué 't juro
que per res del mon vindria.
Joan _ (abtó dramátich) Avuy s'acaban las penas
y llú un nou sol en Hesperia,
trencadas de ma miseria
quedan avuy las cadenas.
Ressoni un himne de gloria
del gran Rosini inspirat,
que d'un jorn tan senyalat
eternisi la memoria.
L'armonia de ma lira
es avuy grata, fecunda,
l'inspiració en ella abunda
y qui l'escolta delira.
Avuy escalo el Parnás
avuy me faig inmortal,
á la vida terrenal
avuy no hi pertanyo pas.
Avuy tot plaher, tot goig
es per mi cosa mesquina,
avuy, ma vida es divina...
Rita _ Avuy crech que 't tornas boig;
De dissarats una pluja
me sembla qu' has recitat,
perque al cap se m'ha posat
que 'l porch s'ha de tornar truja.
Joan _ Calla, Riteta, no diguis
un desatino semblant,

creu lo que 't diu en Joan
y tan tossuda no siguis.
¿Qu'es lo que saben las donas?
¿perque apis mon plan trepitjas?
cuant per planchar y fer mitchas
tan sols vosaltres sou bonas.
Pero parlem d'altra cosa
qu'has vist á 'n Quico y Lluis,?
ja veus qu'es un compromis
olorar tres á una rosa.
Per lo tant, resolte aviat
y digasme 'l teu intent,
puig no ho trobo mol decent
lo menjar tres en un plat.
Rita — Resolta estich, Joanet,
cuant avuy dos desenganys
he dat an éls teus companys
Lluis y Quico.
Joan — Ben fet.
Rita — Juro jamay estimar
fora que sigui an á tú;
y 't prometo que ningú
mon amor podrá robar.
Joan — Jo també, Riteta maca
sento per tú sola, amor;
y pur eix, abrasador
dintre mon cor se destáca.
Qu'es lo que desitjo mes
tenint ton amor Riteta?
ma fortuna ja está feta,
per lo tant no 'm falta rés.
(ab tó dramatich) Demá cuant despunti 'l dia
y l'alba ab brillant celatje
illumini... (trucant)
Rita — ¡Mal viatje! (vá á obrir)
Joan — Prou per avuy si es la tia.
(mira l'rellotje) Luego las sét, d'aqui una hora

la funció ha de comensar
y tinch qu'anarme á rissar. . .
aniré al d'aqui l'abora.

Escena VIII.

Dits y Sra Tuyas

Sra Tuyas - Si dona, ja 't pots quedar.
¿ Quina hora es Senyó Ioan?
Ioan - Las set.
Sra Tuyas - I cuant soparán
Ioan - Avuy soparém mol tart.
Sra Tuyas - Donchs ja que 't quedas Riteta
arribarém en un salt
~~Nacional~~
[redacted] á [redacted] la plassa [redacted] Nacional.
á donar una volteta. (Rita 's posa la man- tellina y s'en ván)
Sra Tuyas y Rita - Passhio bé
Ioan - Estigan bonas.
Sra Tuyas - Vanqui bé Senó Ioan.
Ioan - No tingui por, no enkarán; (va acompañarlas)
¡ Quina por tenen las donas!

Escena IX.

Ioan, tot sol.

Sénto en el cor un tiph-tiph
com si fós palpitacions. . !
tinch comprimits los pulmons. . .
no he sopat, y ja estich tip.
Mon pensament ocupat
está sols per una cosa
y veig de color de Rosa
tot cuant passa al meu costat.
Ia sénto el públich en pés,
cridán = que salga el autor =
ja veig surtir un actor
dient, que l'autor no hi es.

¡Que sé'l busqui desseguit!
crida 'l públich exaltat...
ja 'm veig pel brás agafat
presentarme avergonyit.
Lo públich per graus s'exalta,
pica y repica de mans,
homens, donas xichs y grans,
á aplaudirme ningú hi falta. (trúcan)
Ja dehuen vení á buscarme;
farèm lo dissimulat:
com un autor consumat
per anarhi 'm faig pregarme. (vá á obrir)

Escena X.

Joan—Quico—Lluis.

Quico. H' dich noy, que hi haurá un lleno;
despachats tots los sillons;
no faltarán topetons
per púguer cabrerhi.

Joan. (ab indiferencia) Bueno.

Quico. Vaja, pus, arreglat.

Joan. ¡Cá!

Quico. Que no vols anarhi?

Joan. Nó.

Lluis. Nó has dit que vindrias?

Joan. ¡Jo!?

Quico. Donchs es precís vindrer.

Joan. ¡Bah!
Si tant es lo vostre empenyo
en que vinga, donchs, vindré
y un ratet hi passaré
per no dir que os ho desdenyo.

Quico. Si, home, sí, que estich segú
que farèm surtir l'autor,
ab aixó, cobra valor.

Joan. Nó 'm guanya á valor ningú. (entusiasmat)
Pero vaja, ab confianza;

qu'es diu de ma producció?

Quico. Que no s'ha vist res tan bó.

Joan. No ho dius pas per alabansa?

Quico. Ho dich perque no he faltat
cada ensaig en l'escenari;
y si't digués lo contrari
faltaria á la vritat.
La comedia es cosa bona
y com t'ho dich ho pots creurer,
millor já no's pot pas veurer
lo que toca en Barcelona.

Joan. Y m'ho dius de veras Quico?

Quico. Ab tota la convicció.

Joan. Y tú Lluis, que hi dius?

Lluis. ¿Jo?
Jo hi dich... que no m'embolico.
Cuant sigui representada
y veja l'exit que té;
allavors já t'ho diré
(llavors ja será xiulada)

Joan. Quico donam un abrás
demá t'pago dos cafés,
copas, puros, y...

Quico. Qué mes?

Joan. No t'ho vull dir; já ho veurás.
Vaja donchs que já 's fa tart,
anem á cal perruquer;
per no fer un mal paper
vull presentarmí rissat.

Lluis. Que no hi vás ab la Pitleta?

Joan. Ja li he dit, pero no ho vol;
te por que será un bemyol
si m'estima tant ¡pobreta!
No veyeu qu'es tan sensible?
y si entre el publich estés
cuan eix un chasco m donés
(encar que ho crech impossible)

no podria ella sufrir
la meva pena y doló,
perque pateix més que jó
de veurerme á mí patir.
Ella 's quedará ab sa tia
aguardant lo resultat,
del triunfo senyalat
que se'm espera vuy dia.

Lluis. Deu ho vulgui.

Joan. Nó hi dupteu.
en ma obra hi ha inspiració,
y despres, la execució
es l' tot, com já sabeu.

Lluis. Sé que l'empenyo es molgran
per par de la companãia,

Quico. En proba, que tot-lo dia
l'han passat, vuy, ensajant.

Lluis Jo voldria qué fós bona.

Joan. Será ben interpretada

Quico. "¡Una espada deshonrada!"
home, si l titol ho abona.

Joan. Cuant vulgueu, podem marchar.

Quico. Endevant, cap á aplaudir

Joan. (á Quico) ¡Eh! si acás me fá surtir
lo públich, no bromejár:
digas an els companys
que ls he regalat l'entrada,
que surtiré una vegada
pero mes no:

Lluis. (Aparte) (¡Quins afanys!)

Quico. Nó tinguis por. (trucant)

Joan á (Quico) Ves á obrir. (hi vá)

Quico. (á Rita) Al teatro els tres anem.

Joan. á (S. Cuyas) A las onse tornarem.

Rita. á (Quico) A burlarse?

Quico. (á Rita) Nó, á aplaudir. (Sor. Cuyas y Rita entran per la esquerra.)

Quico. Dugas paraulas, Joan;

Si 't presentas en escena,
fes veurer que t' en dons pena
y axis mes t' aplaudirán. (s'en van.)

Escena XI.

Rita, — luego la Sra Cuyas.

Pobre Joan: neguit me dona
véurerlo tan cap ficat;
ell ne viu mol confiat,
y no 's or tot lo que sona.
Per pöeta 's pinta sol
y que no ho es no coneix,
puig si en Lluis no menteix,
sa comedia es un bunyol.
Tinch por que tindrá un disgust
en lo teatro aquesta nit;
lo motiu del meu neguit
ojalá no siguí just.
Si sa comedia es xiulada,
ó m' haig de divorciá,
ó mes versos no fará
en sent ab ell jo casada.
Val mes que torni al comers
ja que portá els llibres sap
y que dexi 'l mal de cap
de fer comedias en vers.
Sembla que ha passat á moda
lo fer comedias vuy dia,
ves si als jovens mes valdria
que penssessin en fer boda.
Entre teatros, y cafés
toros, balls, y... altras tramoyas,
se quedan avuy las noyas
concas, cada dos per tres.
No he sigut may partidaria
de balls y de reunions
perque al fi tots son rahons

y per aixó 'n só contraria.
Lo que he fet, y'm costa renys,
festejar ab cuatre ó cinch
d'aquet modo sempre 'n tinch
un de ben segú, á lo menys.
Mes ara, ja está acabat
lo tenir tant pretendent
y del tot mon pensament
sols en un está ocupat.
Crech que no es mala elecció
la que he fet aben Joan,
no's pot trobar millor jan,
es un pá de munició.
Apropósit (obra'l baleó) desd'aquí
ja que al teatro casi toca,
si callem un vich la boca
fins se sentirá aplaudir. (escolta)
Ni un aplauso no se sént (comensan á aplaudir)
calla... Deu meu... qu'es alló...
¡aplausos! no hi há dupte, no;
¡Beneheit sia Deu!

S. Cuyas (surtint) Amen.
Rita. ¡Victoria, tia, victoria!
S. Cuyas. Y ara qu'estás murmurant?
Rita. En Joan, tia en Joan;
ara 'l cubreixen de gloria.
Escolti, que sentirá
los aplausos, (S. Cuyas escolta) que no els sent? (xiulan)
S. Cuyas. Sento xiulets;
Rita. ¡Ca! es lo vent:
escolti;
S. Cuyas. ¡xiulets!
Rita. ¡no!
S. Cuyas. ¡bah! (xiulets més forts)
Ho sents? vajá tinch rahó?
Rita. Com pot esser? ¡si aplaudian!
S. Cuyas. Aixó es que't xiularian

las orellas.
Rita. ¡Cá, no, no.
S. Cuyas. Dona nó tinguis neguit
ell te dirá 'l resultat;
si per acás l'han xiulat
já 'l tens aquí desseguit.
Rita. Aplausos, jó li asseguro
que n'ha tingut, prou se sent.
S. Cuyas. Y 'ls xiulets?
Rita. Sería 'l vent.
S. Cuyas. Que no era 'l vent jó t'ho juro.
Rita. Fins qu'ell m'ho asseguré, tia,
que l'han xiulat, no ho creuré.
S. Cuyas. Que 'ts tossuda.
Rita. Sí á fé:
Y no 's pensi, tot lo dia
lo cor me estaba dient
qu'avuy lo pobre Joan
tindria un disgust mol gran,
mes ara, já es diferent;
perque si be se sentian
xiulets al surtir vosté,
jó habia sentit primé
el que mol fort aplaudian (trucan)
S. Cuyas. Ja es aquí. (Riteta vá á obrir)

Escena XII.

Rita á (Joan que entra despavorit) Qu'ha succehit?
Joan. ¡Deshonrada está ma lira!
S. Cuyas. Y ara qué diu? que delira?
Rita. Lo cor sempre m'ho ha dit.
Joan. Lo teatro plé de gent;
jó assentat en un silló;
(fá un xiulet) s'alsa 'l teló
y 'l públich escolta atent.
Declama 'l protagonista
uns versos d'octava real;

lo silenci es sepulcral
en lo públich ningú chista.
Aquís qu'están declamats,
mol forts aplausos ressonan
y satisfacció no'm donan...
eran los versos, copiats.
Segueix lo meu sens parar,
y já en la escena primera
me torno groch com la cera
puig comensan á xiular.
Jo allí, tot avergonyit,
enclavat en lo silló,
sento que diu un senyó,
ab tó de burla ¡atrevit!
¿Qui es l'autor de eixa comedia?
¡si no sap mes de menjar!
y jó'm poso á tremolar
al trobarme en tal tragedia.
La gent per mi convidada,
me miraban y s'en reyan
altres á la orella 'm deyan;
"¡pifia! ¡bunyol! ¡pasterada!
Al veurerme en tals apuros
no sabia que respondrer;
llavors per puguerme fondrer
hauria donat cent duros.
Al ultim, cau lo teló
y m'escapo á passos llarchs
ab los desenganys amarchs
que m'ha dat ma producció.
Suat com un carratell
aquí casa haig arribat....
¡já t' dich qu'estás ben posat
ab ta comedia Gatell! (entra al cuarto.)

S. Tuyas. Lo seu mirar no'm fa goig
Quico. Y en Joan hont s'ha ficat? (entran corrent Lluis y Quico.)
S. Tuyas. Allí dintre s'ha tancat.

Rita. (plorant) Pobret, jò crech que ja es boig.
S. Cuyas. Vaja, no plorís, Riteta
res será, no tinguis por,
Rita. ¡Ay Joanet del meu cor!
S. Cuyas. Dona no siguis pimpleta.
Ara tindrá un desespero,
mes luego li passará;
anem, anem á sopá;
moute agafa l' candelero.
Rita. Nó tia, que no tinch gana,
sé 'm assentaria mal:
S. Cuyas. Creume, no'n fasis cabal,
prentho ab cachassa pabana. (entrant al altre cuarto)

Escena XIII.

Joan - Luico - Lluis. (Súrten del cuarto. Joan porta en una mà un plech de papers y en l'altra un tinté ab plomas.)

Lluis. Ara 't veus lo desengany
m' haguessis cregut á mi:
Joan. Un desengany crüel, si...
Luico. Bé: tal dia fará un any.
Joan. ¡Y jó qu' esperant estaba
que cridarian l' autor!
si no estich de bon humor
avuy sí que 'm suicidaba.
Musa, já que no m' inspiras,
fora dramas y trajedias,
fora divinas comedias,
fora versos, fora liras.
Nó vull pensar já may més
en fer odas, ni baladas,
veig que sols faig pasteradas,
y al final, que 'm donan?... rés.
La comedia m' han xiulat
creyentme qu' era tan bona,
cuant, ruch de mi, una corona
fins habia somiat.
Vas voler ser atrevit

de no ferla revisar,
pensánt que podía anar...
Quico. Donchs noy, sí que t'has lluít.
Joan. No hi ha remey... qué hi faré?
(a Quico.) tens un mista de cerilla?
Quico. Qué vols fer?
Joan. Cosa sencilla,
no rés, un auto de fé.
¡Versos que m'heu fet suar
y perdrer tanta vetllada!
(Llegint) „Una espada deshonrada"
lo primer que vull cremar. (ho encent)
id. Uns versos á la Riteta; id.
aquestos dels jochs florals; id.
uns altres, sentimentals, id.
"La inspiración de un pöeta"; id.
"Las flors del paseig de Gracia"; id.
"A mí querida Angelina;" id.
mireus: "La mar cristalina"
origen de ma desgracia:
Aquesta fou la pöesia
que vás compondrer primé,
d'ella la desgracia 'm vé... (tira al foch tots los papers)
tot, que may acabaria.
Srā. Cuyas. Qué 's crema? quina pudó (desde dins)
Quico. No res, cremem pöesias:
¡Eh! tú tot ho cremarias (plega un paper)
aixó es meu.
Joan. (Mirantlo) Sí, tens rahó
Quico. Y que vols fer del tinté?
que també al foch ha d'anar?
Joan. No: lo tinté 'l vull llensar
y las plomas, al carré.
Ni un objecte vull tenir
que recordi mon passat,
já que ma obra m'han xiulat,
tot, tot ho vull destruir.

L' Empresa prou s' afanaba
en buscar decoracions
d'efecte, fins dos telons
avuy pera mi estrenaba;
pero res hi ha valgut
lo públich sens compassió
xiula que xiula per ço
y en aplausos sempre mut.
Me sembla (fora modestia)
qu' un poch ha obrat ab malicia,

Lluis. Lo públich t' ha fet justicia:

Joan. No pas del tot.

Lluis. (Y qu' es béstia)

Quico. Y del tinter que s'en fá?
T determinas ó nó?

Joan. Ja he fet la resolució,
al carré donchs, (lo llensa pel balcó)

Una veu. ¡Voto vá!

Quico. Qu' has fet? has tocat á algú.

Joan. Vols dir?

Quico. Jo he sentit un crit.

Lluis. Un crit també l'he sentit.

Joan. (guaytant) Si no passaba ningú (se sent trepitj)

Quico. Ja pujan, no sents Joan?
ah Deu meu quina charanga,
anem á tenir bullanga.

Escena XIV.

Dits. Paco tinent

Paco. (desde la porta) Se puede entrar?

Lluis. Endevant.

Paco. Quién ha sido el indecente
que se ha atrevido á tirar
un tintero, sin mirar
que en la calle hubiese gente?
(silenci)
Si les cojo entre mis garras

como un leon les destrozo
digan quien es: sin embozo.
Quico. (á Joan) Es aquell tinent de marras:
sé'm conceix, no hi ha [redacted] remey
me destrossa.
Lluis. Caballero...
¡no habla el rey con tanto fuero.!
Paco. Aquí represento al rey.
El que así á insultar se atreve
al que pasa por la calle,
como aquí presente se halle
sin batirse, no se mueve.
Vamos pues á despachar,
ó con los tres arremeto. (treu l'espasa)
Lluis (agafanli el brás) Señor teniente, quieto.
Joan. (á Quico.) ¡Qué es valent!
Quico (á Joan.) ¡Es militar!
Lluis. Uno de los tres ha sido
pero involuntariamente...
sin querer: por consiguiente,
dispense, y délo al olvido.
Paco. Jamás dispensaré, no;
quiero reñir y matar;
el chasco quiero vengar
que un día aquí se me dió.
En guardia pues: (s' barallan ab bastons y cadiras)
Lluis. ¡Apa Joan!
Joan. ¡No desmayeu!
Quico. ¡Cop al bulto!
Lluis. A-ell noys; ¡fort!
Paco. El tumulto
no me asusta;

Lluis. ¡Avant, avant!

Escena XV.

Tots en escena

Srā Tuyas. (corrent al balcó) Per Deu, ¡sereno, sereno!
Riteta (surtint) ¡Prou n' hi ha! (se parant)
Paco. ¡Tu eres traidora!
La culpa es de la señora; (per Rita)
Srā Tuyas. Donchs tot s' arreglará.
Paco. Bueno.
S. Tuyas. Sápiga señor Tinent
que ab la noya ma neboda
já no hi té res, perque boda
fá ab lo señó. (per Joan.)
Joan. Ab mi?... ment.
S. Tuyas. Que diu ara?
Joan. Já está dit;
no vull esser desgraciat.
la comedia m' han xiulat,
já no m' caso.
Quico (á Joan.) ¡Joan pit!
S. Tuyas. Donchs si no s' casa ab vosté
un altre goig ne tindrá;
(á Lluis.) Señó Lluis?...
Rita (á sa tia) (¡Vol callá!
de vergonya 'm moriré..)
Lluis No, que la Rita, mestressa,
carbassa acaba de darme,
y després, que per casarme
só jove y no porto pressa.
S. Tuyas. (per Quico) Tant millor pel señó Quico
que ~~tant~~ molt estíma á la noya:

Luico. Aquí hi ha massa tramoya,
mestressa .. no m'embolico.

Rita: (á sa tia) (Per Deu calli; calli tia
que jó estich mol sofocada.)

Paco: Eso pérfida me agrada,
de ti al fin me vengo! arpia! (per Rita)

Joan. (que estaba pensatiu) Basta ja; conech Riteta
qu' ara 'l teu cor mol sufreix,
y aixó á mon cor afligeix,
perque al fí, es cor de pöeta
Os confesso francament
que al veurer ma mala sort,
havia fet lo conort
de no pensá en casament;
puig no ho trobo cap conssol
casarse, y á la semana
morirse tots dos de gana:
per patir, val més ser sol.
Pero ja que á la Riteta
estimo y só correspós,
demá seré son espós
y deixo de ser pöeta. (s' abrassan) (cuadro.)

Joan dirijintse al públich. —

Vulguen seguir la corrent
de vuy dia qu'es fer vers,
vaig aburrir lo comers
hont me guanyaba 'l sustent.
Una nit (de dols recort)
per la platjá 'm passejaba,

y al cap del moll me trobaba
sol, rumiant en ma sort.
La mar estaba quieta,
la lluna clara, brillant;
aquell silenci tan grant
convidaba á ser pöeta.
Ma inspiració de repent
rep un raig de llum divina,
y allí "La mar cristalina"
vaig compondrer al moment.
Plé de goig y henhorabona
als companys corro á enseñarla,
y unanims váren jutjarla
una producció mol bona.
L'un me deya "Joan segueix"
aquell "pöeta serás"
aquet "gloria alcanssarás",
l'altre "Euterpe 't protejeix".
Y jó, halagat per tots ells,
forjantme castells de gloria,
sumiaba, ya, en la historia
lo panteon dels Gatells.
Mas ilusions s'han desfet
com bombollas de sabó;
avuy he conegut jó
lo mol atrevit qu' he sét.
Desengañyat já mon cor,
detesta la pöesia:
un favor tan sols voldria
alcansar, després de mort.
Es una cosa sencilla
que credo no 'm podeu negar;

desitjó que feu grabar
en ma tumba, esta quintilla.
" Un poetastro atrevido
fué el hombre que aquí reposa;
peró murió arrepentido:
os quedará agradecido
si por él rezáis "en prosa" "

— Fin. —

Barcelona 6 [illegible] Abril de 1868. Presentada á la censura en 22 junio).

El Autor
Prudencio Bertrana y Partagás

30

Examinada esta Comedia, no hallo inconveniente en que su representacion se autorice.
Madrid 8 de Julio de 1868
El Censor de Teatros
Narciso S. Serra

El Gobr.
Salvador [illegible]

BIBLIOTECA CENTRAL BARCELONA